

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 78 (1991)  
**Heft:** 11: Stadt und Gesundheit = Ville et santé = Town and health

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Werk, Bauen+Wohnen, 78./45. Jahrgang

## Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

## Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

## Redaktion

Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger

## Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

## Redaktionskommission

Roger Diener, Paolo Fumagalli,  
Prof. Dr. Dr. h.c. Ing. Jürgen Joedicke,  
Prof. Peter von Meiss, Adrian Meyer,  
Hans-Ulrich Meyer,  
Prof. Dr. Stanislaus von Moos

## Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélil, Los Angeles; Gilles Barbey,  
Lausanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel;  
Gert Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris;  
Martin Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss,  
Hannover

## Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel;  
Michael Dennis, Princeton; Jacques Gubler,  
Lausanne; Bob Gysin, Zürich; Martin Heller,  
Zürich; Joachim Andreas Joedicke, Darmstadt;  
Prof. J.P. Kleihues, Berlin; Erwin Mühlestein,  
Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und  
Rom; Prof. Dr. Werner Oechslin, Zürich;  
Diego Peverelli, Zürich

## Layout

Aldo Clerici

## Titelblatt

Ruedi Rüegg, Zürich

## Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

## Übersetzungen

Jacques Debains, Susanne Leu, Maureen Oberli

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

## Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau

## Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

## Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 150.-
Studentenabonnement	sFr. 100.-
Einzelhefte	sFr. 19.-

## Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 160.-
Studentenabonnement	sFr. 110.-
Einzelhefte	sFr. 19.-

## Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 150.-
Studentenabonnement	DM 100.-
Einzelhefte	DM 19.-

Alle Preise inkl. Porto.

## Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

### 2 Werk-Analyse

*Ernst Hubeli*  
Zentrum für Kunst und  
Medientechnologie in Karlsruhe,  
Ausführungsprojekt, 1991  
*Architekten: Office of  
Metropolitan Architecture,  
Rem Koolhaas, Rotterdam*

### 8 Streiflichter

In Scheiben gegliedert  
Druckereigebäude  
in Luzern, 1990  
*Architekten: Gübelin und Rigert,  
Luzern*

10 «L'architecture c'est le jeu,  
savant, correct et magnifique,  
des formes sous la lumière»  
Haus Villangomez in  
Santa Eulalia del Río,  
Ibiza, 1987/90  
*Architekten: Palleja, Roig,  
Martínez Lapeña und Torres*

13 *Gerhard Ullmann*  
Potsdam – was tun?

15 *H. P. Bärtschi*  
Verdichten mit Dachausbauten  
Kolumne

16 *Argumente*  
*Kenneth Frampton*  
Hommage an Katalonien

## Hauptthema

### 18 Einleitung

*Christoph Luchsinger*  
Stadt und Gesundheit / Ville et santé / Town and Health

### 24 Studie für das Albital bei Ettlingen (BRD), 1990

*Architekten: Marcel Meili, Markus Peter*

### 36 *Stephan Wackwitz* **Sechs Bäume (Geister)**

Das Naturgefühl von Tokio / Le sentiment de la nature à Tokyo /  
Tokyo's Feeling for Nature

### 44 An der Lärmfront

Wohnbauten an immissionsreichen Orten / Immeubles de logement  
fortement exposés aux immissions sonores / Residential Buildings  
in Areas with a High Level of Air Pollution and Noise

### 45 *Uwe Nagel*

**346 Sozialwohnungen in Moratalaz, Madrid, 1986–1991**  
*Architekt: Francisco Javier Saenz de Oiza*

### 48 Wohnblock in Droogbak, Amsterdam, 1990

*Architekt: Rudy Uytenhaak*

### 54 *Christian Knecht*

**Wohnbau Brunner Strasse, Wien, 1991**  
*Architekt: Helmut Richter*

### 59 Bautechnische Aufrüstung als Umweltschutz?

Fragen zur Vollzugspraxis des Umweltschutzgesetzes, das seit 1985  
in Kraft ist / Quelques questions sur le mode d'application de la loi  
sur la protection de l'environnement, en vigueur depuis 1985 / Issues  
Relating to Conservation Laws Which Came into Force in 1985

### 62 *Heide Berndt*

**Saubere, knappe Form**  
Hygienebewegung und Ästhetik der Moderne / Hygiénisme et  
esthétique de la modernité / The Hygienic Movement and the Aesthetics  
of Modernism

## Chronik

73 Innenarchitektur/Design  
*Stefan Zwicky*  
Renovation Bezirksgericht  
Mendrisio

77 Ausstellungskalender,  
Architekturmuseen, Aus-  
stellungen, Galerien, Kurse,  
Meister der Moderne, Buch-  
besprechung, Neuerscheinungen,  
neue und entschiedene Wett-  
bewerbe, Wettbewerbskalender,  
Firmennachrichten

## Werk-Material

– Demonstrativbauvorhaben  
in Passau-Neustift  
– Zentrumsüberbauung  
in Zollikofen